

《吕氏春秋》

节选

故有以聪明听说，则妄说者止，
无以聪明听说，则尧、桀无别矣。此
忠臣之所患也，贤者之所以废也。

潘山 译注

新疆青少年出版社

中国传统文化丛书

《吕氏春秋》节选

潘山 译注

新疆青少年出版社

责任编辑:张红宇 郭逢辉

装帧设计:静玲工作室

《吕氏春秋》节选

潘山 译注

新疆青少年出版社出版

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

新华书店经销 北京朝教印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开 6 印张

2005 年 1 月修订版 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—5000 册

ISBN 7-5371-4119-3/I·1982 总定价:76.00 元(共三册)

如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前 言

“百家争鸣”是春秋战国时期学术界互相辩论的局面和风气。当时，社会激烈变革，“士”阶层不断扩大，私人讲学之风逐渐兴起，代表社会各阶级、阶层利益的思想家纷纷著书立说，各守家派，互相攻击，水火不容。到战国后期，秦国日益强大，统一天下已成定局，这时候，时代、社会都呼唤有一学派能汇百家于一体，博采众家之长，为秦国的统治服务。当时，任秦国相国的吕不韦理所当然地担当起了此重任。他召集门下宾客辑百家九流之说而成杂家，约在公元前239年左右编写成《吕氏春秋》一书。所以说《吕氏春秋》是时代的产物，它是顺应历史潮流，在特定的环境中，在文学、思想领域内开放的一朵奇葩。

《吕氏春秋》一书包含百家思想，同时也突出了杂家的学说主张。虽然汇集百家于一言，但它并不是割裂百家，折衷求和，而是以道家为主，儒家为辅，墨、法两家在书中也占有举足轻重的地位，就连影响不大的阴阳家、名家、兵家、农家、小说家等学派，在书中都占有一席之地，各家各派相安一书，自有井水不犯河水之意，也有以己之矛攻他之盾之时，所以书中出现了既采辑道家、儒家等

思想,又选大量材料加以辩驳的情况。尽管如此,《吕氏春秋》一书在思想上仍有它的独到之处。

首先是它的重农思想,既符合当时国家的发展,也符合老百姓的心意。在不少篇幅中,如《孟春》、《上农》等就反复强调农业的重要性,特别可贵的是在有些文章中,如《任地》、《审时》等,还讲述了农业耕作的具体方法,对后世农业生产有一定的指导作用。

其次是劝谏国君要安贫守道、重用贤能的思想。这一点是后世开明君主治国平天下的一面镜子。在《先己》中劝谏国君先治己、治身,再治国。在《谨听》中指出“主贤世治,则贤者在上;主不肖世乱,则贤者在下”,后来“尊贤使能”成为人们评价国君治国成败的标志之一。

再其次是推崇学习为上的思想。书中认为人要多学、善学,才能博学,才能于家于国有利。在《用众》篇中提出的“取人之长,补己之短”,在今天,仍是劝学的好材料。

《吕氏春秋》在思想上的成就远远不止以上说的,细品全书,几乎每篇文章都闪耀着光芒。不过,在思想上取得好成就,与该书的艺术特色分不开,比如文辞简练、辩驳有力、善用譬喻、事例生动等等,都是艺术上的闪光点。只是一提起《吕氏春秋》,人们多从思想上去考虑,忽略了它的艺术成就。

本书从《吕氏春秋》的八览、六论、十二纪中，分别选出有代表性的优秀篇章共 35 篇，进行译注，并加以简评，以飨读者。由于学识水平有限，书中难免有疏漏之处，还望同仁们指正。

评注者

2005 年 1 月

目 录

贵公	1
贵生	6
園道	12
诬徒	18
大乐	23
制乐	28
禁塞	33
爱士	38
顺民	42
异宝	47
长见	51
介立	56
序意	60
应同	64
去尤	70
首时	75
慎人	81
慎大	87
察今	94
去宥	100
正名	104

慎勢	109
不二	118
具备	121
高义	126
适威	132
达郁	138
爱类	144
疑似	150
察传	155
知化	159
博志	164
似顺	170
别类	175
上农	180

贵 公

昔先圣王之治天下也，必先公，公则天下平矣，平得于公。尝试观于上志，有得天下者众矣，其得之以公，其失之必以偏。凡主之立也，生于公。故《鸿范》曰^①：“无偏无党，王道荡荡^②。无偏无颇，遵王之义。无惑作好^③，遵王之道。无惑作恶，遵王之路。”

天下非一人之天下也，天下之天下也。阴阳之和，不长一类。甘露时雨，不私一物。万民之主，不阿一人^④。伯禽将行^⑤，请所以治鲁，周公曰^⑥：“利而勿利也。”荆人有遗弓者，而不肯索，曰：“荆人遗之，荆人得之，又何索焉？”孔子闻之曰：“去其荆而可矣！”老聃闻之曰：“去其人而可矣！”故老聃则至公矣。

天地大矣，生而弗子，成而弗有，万物皆被其泽，得其利，而莫知其所由始。此三皇五帝之德也^⑦。

管仲有病^⑧，桓公往问之，曰：“仲父之疾病矣。渍甚^⑨，国人弗讳，寡人将谁属国^⑩？”

管仲对曰：“昔者臣尽力竭智，犹未足以知之也。今病在于朝夕之中，臣奚能言？”

桓公曰：“此大事也，愿仲父之教寡人也！”管





仲敬诺曰：“公谁欲相？”公曰：“鲍叔牙可乎^①？”管仲对曰：“不可！夷吾善鲍叔牙。鲍叔牙之为人也，清廉洁直，视不己若者，不比于人^②；一闻人之过，终身不忘。勿已，则隰朋其可乎^③？隰朋之为人也，上志而下求，丑不若黄帝，而哀不己若者。其于国也，有不闻也。其于物也，有不知也。其于人也，有不见也。勿已乎，则隰朋可也。”

夫相，大官也。处大官者，不欲小察，不欲小智。故曰：“大臣不斫，大庖不豆，大勇不斗，大兵不寇。”

桓公行公去私恶，用管子而为五伯长；行私阿所爱，用竖刁而虫出于户^④。

人之少也愚，其长也智。故智而用私，不若愚而用公。日醉而饰服^⑤，私利而立公，贪戾而求王，舜弗能为。

【注释】

①鸿范：《尚书·周书》中的一个篇名。

②荡荡：平易貌。

③或：有。《书·五子歌》：“有一于此，未或不亡。”

④阿(ē)：偏袒，庇护。

⑤伯禽：周代鲁国始祖，周公旦长子，姬姓，字伯禽。

⑥周公：西周初年政治家，姬姓，名旦。周文王子，武王弟。

相传他制礼作乐，建立典章制度，主张“明德慎罚”。

⑦三皇五帝：都是上古贤明君主。三皇五帝有多种说法，一般认为，三皇指太昊伏羲氏、炎帝神农氏、黄帝有熊氏；五帝指帝少昊、颛顼、鲧、尧、舜。

⑧管仲：春秋初期政治家。名夷吾，字仲，颍上人。辅佐齐桓公成为“春秋五霸”第一人，被桓公尊为“仲父”。

⑨渍(zì)：沾染。

⑩属：通“嘱”，托付，请托。

⑪鲍叔牙：春秋时齐国大夫，以知人著称。尝向齐桓公推举管仲代己为相。

⑫比：亲近。

⑬隰(xī)朋：齐国大夫。

⑭竖刁：齐桓公近臣，管仲死后，与易牙、开方专权。

⑮饰：整治。

【译文】

古代圣明帝王治理天下，首先必须公正，公正就能治理好天下，由此可见，天下太平来自于公正。翻一翻古代的典籍，发现得到天下的人很多，他们得到天下是由于公正，他们失去天下，是由于不公。所以，天子的确立，出自于公正。因此，《尚书》中鸿范篇里说：“不偏私不结党，王道平坦又宽广。公正无偏颇，谨守先王之法。不谋私利，谨遵先王之道，不作恶，沿着先王的道路走下去。”

天下不是一个人的天下，是天下人的天下。天地间的阴阳和气，不只滋养一类生物。甘露和时雨，也木只给某一类生物。所以，作为万民之主的天子，也该不偏私任何一人。伯禽将要到封地去以前，请教周公怎样治理鲁国。周公说：“为百姓谋利而不为自己谋利。”荆人中有人掉了弓，却不愿去找回，他说：“一个荆人掉了，另一个荆人拾到，有什么必要找呢？”孔子听到后，说：“去掉其中的荆字就行了。”老子听说后，说：“去掉其中的人字就可以了。”由此可见，老子是最无私的。

天地真伟大啊！生育万民却不以万民为子，生成万





物却不独占，世间万事万物都受它的滋养，得它的好处，却从不追究这些滋养和好处是从哪里来的，这正是三皇五帝的美德啊！

管仲生病后，齐桓公前往探视，说道：“您的病已经很严重了，国人都在议论您不久于人世，您百年之后，我用谁为相好呢？”管仲说：“以前我用尽心智也没有找到完全适合的人选，现在我病情严重，危在旦夕又能说什么呢？”齐桓公说：“这是件大事，还请您不吝赐教。”管仲恭敬地回答：“您想以谁为相国？”齐桓公说：“鲍叔牙可以吗？”管仲答道：“不可以！我了解鲍叔牙这个人。鲍叔牙为人清正廉明，看不起不如自己的人，不会和他们亲近；听说别人的过失，会一辈子记在心里。实在要我说，那么隰朋可以吗？隰朋做人，能听取比自己强的人的建议，也会征求不如自己的人的意见；以不如黄帝贤明而羞耻，也能为不如自己的人着想。对于治国，不该他知道的，他不去打听。对于事物，不该他管，他不去了解。对于人，可以原谅的，他装做没看见。实在要我说的话，我认为隰朋还行。”

相国是大官，作大官的，就不要盯住小事情，不要耍弄小聪明。所以说：“大匠人不用刀斧，大厨师不用刀俎，大勇之人不逞强斗勇，正义之师不侵犯他人。”

齐桓公不存私心，公正办事，任用管仲，成为春秋五霸之首；当他内存私心，偏向宠爱的人，用竖刁专政时，死后尸虫都爬出棺木也未能下葬。

人年轻时混沌未开，到年长时会变聪明。所以，聪明的人用偏私处事，还不如愚昧的人公正办理。整日醉酒，却想整治丧礼；自私自利，却想树立公正；贪得无厌，残暴

狼戾却想称王天下,就是舜这样的圣人也办不到。

【简评】

公正廉明、不偏私,乃统治者的治国之本。本文指出“圣王之治天下也,必先公,公则天下平矣”,劝诫统治者必须着力秉公办事,万万不能“私一物,阿一人。”文中所举齐桓公,他前正后私,先称霸诸侯,后死无葬身之地。齐桓公之事,给后世统治者敲响了警钟。

本文的思想倾向,属于老子一派,篇中的“天下非一人之天下也,天下人之天下也”和“天地大矣,生而弗子,成而弗有”这些观点与《老子》中的思想不谋而合。所举“荆人遗弓”之例,真还有点“天下大同”的味道。

《吕氏春秋》

节选



贵 生

圣人深虑天下，莫贵于生。夫耳目鼻口，生之役也。耳虽欲声，目虽欲色，鼻虽欲芬香，口虽欲滋味，害于生则止。在四官者不欲，利于生者则弗为。由此观之，耳目鼻口，不得擅行，必有所制，譬之若官职，不得擅为，必有所制，此贵生之术也。

尧以天下让于子州支父^①，子州支父对曰：“以我为天子犹可也。虽然，我适有幽忧之病^②，方将治之，未暇在天下也。”天下，重物也，而不以害其生，又况于它物乎！惟不以天下害其生者，可以托天下。

越人三世杀其君，王子搜患之^③，逃乎丹穴。越国无君，求王子搜而不得。从之丹穴^④，王子搜不肯出，越人熏之以艾^⑤，乘之以王舆。王子搜援绥登车^⑥，仰天而呼曰：“君乎！独不可以舍我乎？”王子搜非恶为君也，恶为君之患也。若王子搜者，可谓不以国伤其生矣。此固越人之所欲得而为君也。

鲁君闻颜阖得道之人也^⑦，使人以币先焉。颜阖守閭^⑧，鹿布之衣，而自饭牛^⑨。鲁君之使者至，颜阖自对之。使者曰：“此颜阖之家邪？”颜阖对曰：“此阖之家也。”使者致币，颜阖对曰：“恐听缪



而遗使者罪，不若审之！”使者还，反审之，复来求之，则不得已。故若颜阖者，非恶富贵也，由重生恶之也。世之人主，多以富贵骄得道之人^⑩，其不相知，岂不悲哉！

故曰，道之真，以持身，其绪余^⑪，以为国家，其土苴^⑫，以治天下。由此观之，帝王之功，圣人之余事也，非所以完身养生之道也。今世俗之君子，危身弃生以徇物^⑬，彼且奚以此之也？彼且奚以此为也？

凡圣人之动作也，必察其所以之，与其所以为。今有人于此，以隋侯之珠^⑭，弹千仞之雀，世必笑之。是何也？所用重，所要轻也。夫生岂特隋侯珠之重也哉。

子华子曰^⑮：“全生为上，亏生次之，死次之，迫生为下。”故所谓尊生者，全生之谓也；所谓全生者，六欲皆得其宜也；所谓亏生者，六欲分得其宜^⑯。亏生则于其尊之者薄矣！其亏弥甚者也，其尊弥薄。所谓死者，无有所以知，复其未生也。所谓迫生者，六欲莫得其宜也，皆获其所甚恶者，服是也，辱是也。

辱莫大于不义，故不义迫生也，而迫生非独不义也，故曰：迫生不若死。奚以知其然也。耳闻所恶，不若无闻；目见所恶，不若不见，故雷则掩耳，电则掩目，此其比也。凡六欲者，皆知其所甚恶，而必不得免，不若无有所以知。无有所以知者，死





之谓也，故迫生不若死。嗜肉者，非腐鼠之谓也；嗜酒者，非败酒之谓也；尊生者，非迫生之谓也。

【注释】

- ①子州支父：古代贤人，相传尧曾想禅天子之位于他，不受。
- ②幽忧：过度忧劳。陆德明释文：“幽忧之病，谓其病深固。”
- ③王子搜：越王翳之子无颡。
- ④丹穴：朱砂矿井。
- ⑤艾：艾草。
- ⑥绥(suí)：登车时用以拉手的绳。《论语·乡党》：“升车，必正立执绥。”
- ⑦颜阖：战国时鲁国贤人。
- ⑧闾(lú)：里巷的大门。《公羊传·成公二年》：“二大夫出，相与踰闾而语。”
- ⑨饭牛：喂牛。因宁戚饭牛击角而商歌，为齐桓公举用，后多以饭牛为贤才求用之典。
- ⑩骄：宠爱。《史记》：“陛下素骄淮南王，弗稍禁，以至此。”
- ⑪绪余：抽丝留在茧上的残丝。后泛指剩余的，次要的部分。
- ⑫土苴(zhū)：粪草。比喻轻贱之物。
- ⑬徇：通“殉”。以身从物。司马迁《报任安书》：“常思奋不顾身以徇国家之急。”
- ⑭隋侯之珠：即“隋侯珠”，大蛇衔来报隋侯救命之恩的宝珠，极珍贵。
- ⑮子华子：亦称华子。战国时哲学家，魏国人。继承和发扬杨朱的“为我”思想，由贵生而偏重养生之道。思想接近道家。
- ⑯分：一半。《列子·周穆王》：“人生百年，昼夜各分。”

【译文】

圣人深刻思考，发现天下事物没有比生命更珍贵的。眼耳口鼻，是生命的仆役。即使眼睛想看美色，耳朵想听美声，鼻子想闻芬芳的香味，嘴巴想吃美味，如果对生命有害，就不会去看、去听、去闻、去尝。四种器官不想要的，一旦对生命有利，就不会不去做。由此看来，眼耳口鼻，不能独断专行，都会受些制约，就好比分官设职，不能恣意妄为，要受节制一样，这就是贵生的法子。

尧禅让天下给子州支父，子州支父说：“让我做天子，也不是不行。只是，我正害着很顽固的病，正要抓紧时间治疗，没有空闲来治理天下。”治理天下是大事，尚且不让它来危害自己的生命，更何况是别的东西呢！只有不让治理天下来拖累自己身体的人，才可以把天下托付给他。

越国人连续杀掉了三世君王，因而王子搜害怕了，逃到朱砂矿井里藏了起来。越国没有君王，到处找不到王子搜。找到朱砂矿井，王子搜却不肯从矿井里出来，越国人只好用艾草熏，然后，用君王的车帐把他迎回朝中。王子搜拉着绶绳登上马车的时候，仰天长叹道：“君王啊！为什么偏偏不让我逃脱啊？”王子搜并不是讨厌作君王，而是害怕当君王会被杀掉。像王子搜这样的人，可以说是不因为国家而伤害自己生命的人了。这也是越国人要王子搜做君王的原因。

鲁国君王听说颜阖是得道的贤人，派人用钱财来请他。颜阖守里弄大门，穿粗陋的衣服，自己在喂牛。鲁国国君派出的使者到时，颜阖亲自接待他。使者说：“这是颜阖的家吗？”颜阖回答说：“正是。”使者交付钱财的时候，颜阖对他说：“恐怕弄错会使你受责罚，还是再回去核

